



Județul GIURGIU  
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI GIURGIU

HOTĂRÂRE

privind aprobarea participării Municipiului Giurgiu în calitate de partener, în cadrul proiectului „Portul verde și de înaltă performanță Giurgiu”

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI GIURGIU  
întrunit în ședință extraordinară,

Având în vedere:

- expunerea de motive a Primarului municipiului Giurgiu, înregistrată la nr. 6.975/12.03.2014;
- raportul de specialitate al Direcției Dezvoltare, înregistrată la nr. 6.976/12.03.2014;
- raportul comisiei pentru administrație publică locală, juridic și de disciplină;
- prevederile programului TEN – T (Rețeaua Europeană de Transport);

În temeiul art.36, alin.(2), lit.„e”, alin.(7), lit.„a” și art.45, alin.(2), lit.„f” din Legea nr.215/2001, republicată, privind Administrația Publică Locală, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

**Art.1.** Se aprobă participarea Municipiului Giurgiu în calitate de partener în cadrul proiectului „Portul verde și de înaltă performanță GIURGIU”, finanțat prin programul TEN - T.

**Art.2.** Se aprobă Acordul de colaborare a MUNICIPIULUI GIURGIU în calitate de *Co-beneficiar*, cu ILR LOGISTICA ROMÂNIA S.R.L. în calitate de *Co-ordonator* în cadrul proiectului „Portul verde și de înaltă performanță GIURGIU”.

**Art.3.** Prezenta hotărâre se va comunica Instituției Prefectului - Județul Giurgiu în vederea exercitării controlului cu privire la legalitate, Primarului Municipiului Giurgiu, Direcției Dezvoltare și Direcției Economice din cadrul Aparatului de specialitate al Primarului, pentru ducerea la îndeplinire.



PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Pîrlea Victor Constantin

CONTRASEMNEAZĂ,  
SECRETAR,

Roșu Petre

Giurgiu, 14 martie 2014  
Nr. 69

**Acord de Colaborare în vederea Finanțării**  
**între**  
**ILR Logistica România S.R.L.**  
(denumită în continuare „ILR”)  
**și**  
**Municipiului Giurgiu**  
(denumită în continuare „Partener”)

Preambul

HIGH PERFORMANCE GREEN PORT GIURGIU (denumit în continuare „Proiectul”).

ILR – companie subsidiară a Industrie Logistik – Linz GmbH & Co KG (ILL) – dorește extinderea activității sale în portul Giurgiu, activitate care a început în mai 2012 și care s-a dovedit a fi o afacere de succes.

În prezent ILR se ocupă cu livrarea produselor siderurgice în portul Giurgiu cu ajutorul vaselor de transport pentru a le distribui mai apoi către clienți, în principal clienți din zona București.

În viitorul apropiat, ILR dorește creșterea numărului transporturilor până la aproximativ 200.000 de tone. Dar, pentru a face față acestui volum crescut, partenerul ILR și operatorul portuar, Zona Liberă Giurgiu, trebuie să facă anumite investiții în infrastructură în cel mai scurt timp.

În mod deosebit, următoarele investiții sunt absolut necesare:

- Refacerea și modernizarea cheiului de descărcare
- Investiții în macarale
- Extinderea căii ferate ( infrastructură trimodală de transport este necesară
- Reabilitarea infrastructurii rutiere din interiorul zonei portuare
- Dragarea canalului navigabil
- Modernizarea sistemelor existente de tehnologie a informației
- Integrarea în cadrul Sistemului de Informații Fluviale România

În acest context, ILR va acționa ca și Co-ordonator pentru cererile de finanțare înaintate către Uniunea Europeană, în numele partenerilor, care semnează acest acord cu ocazia programului multianual 2012.

Proiectul mai sus menționat va fi înscris pentru finanțare în cadrul programului multianual TEN-T – cu posibilitatea rambursării a 50% din costurile proiectului.

**1. Organizarea proiectului – Rolul ILR și al Partenerului sau în calitate de Co-ordonator și Co-Beneficiar**

1.1 ILR și partenerii implicați își vor desfășura activitatea în cadrul unui proiect organizațional.

Proiectul organizațional este format din:

- ILR ca Manager de Proiect și Co-ordonator (a se vedea 1.2).
- Partenerii ILR ce fac parte din proiectul organizațional. Acești Parteneri vor numi managerul de proiect, în numele companiei lor („managerul de proiect al companiei”), vor gestiona celelalte proiecte ale companiei înstituite pentru a pune în aplicare regulamentul și vor acționa ca și Co-Beneficiari (a se vedea 1.2).

1.2 Partenerii numesc ILR Co-ordonator

ILR va fi numit de către partener Co-ordonator pentru toate acțiunile care vor beneficia de finanțare UE, în strânsă legătură cu punerea în aplicare a regulamentului de către Partener.

Partenerul – în calitate sa de Co-beneficiar al finanțării va autoriza Co-ordonatorul și îi va acorda competențele necesare pentru îndeplinirea obligațiilor sale prevăzute în prezentul acord.



## **2. Obligațiile ILR în calitate de Co-ordonator**

ILR, în calitate de Co-ordonator al acestui proiect:

a. va fi intermediată în discuțiile dintre Co-beneficiar și Comisia UE (denumită în continuare „Comisia”), în calitate de organ responsabil al Uniunii care se ocupă de proiectele de finanțare, așa cum se menționează în preambulul prezentului acord. Orice solicitări ale Comisiei referitor la decizia acesteia de acordare a finanțării se vor adresa Co-ordonatorului, urmând a primi tot din partea acestuia răspuns, cu excepția cazurilor în care în Decizie este altfel stipulate. Orice răspuns la eventualele solicitări privind probleme financiare va rămâne în sarcina Co-ordonatorului, în acest caz principală responsabilitate pentru răspunsurile furnizate va fi a Co-beneficiarului;

b. va fi responsabil cu furnizarea tuturor documentelor și informațiilor cerute de către Comisie, acestea putând fi solicitate în temeiul deciziei de acordare a finanțării. Co-ordonatorul nu va delega această sarcină Co-beneficiarului sau unei terțe persoane. În eventualitatea în care o informație din partea unui Co-beneficiar este necesară, co-ordonatorul va fi responsabil cu ordinea acestor informații și transmiterea lor către Comisie;

c. va aduce la cunoștința Co-beneficiarilor orice eveniment de natură să afecteze în mod considerabil punerea în aplicare a proiectului;

d. va lua măsurile corespunzătoare pentru colectarea garanției financiare sau a garanției colective a Co-beneficiarilor participanți în proiect, în cazul în care ILR va solicita o pre-finanțare sau o finanțare intermediară;

e. va fi responsabil cu stabilirea cererilor de plată în numele Co-beneficiarilor, detaliind ponderea și suma exactă alocată fiecărui Co-beneficiar, în conformitate cu decizia de acordare a ajutorului financiar, cu stabilirea cheltuielilor estimate prevăzute în articolul II.3.1 din modelul de Decizie a Comisiei privind acordarea de ajutoare financiare din partea Uniunii pentru proiecte de interes comun, pentru proiectul din cadrul Programului multianual 2007 – 2013 TEN-T (Dezvoltarea rețelei trans-europene de transport) (denumită în continuare „Decizia Comisiei”), pe baza secțiunii B2 din Cererea de finanțare, precum și costurile reale suportate. Toate plățile efectuate de Comisie vor fi făcute către contul bancar al Co-ordonatorului la care se face referire în articolul III.3.1 din Decizia Comisiei. Bazată pe secțiunea B1 din cerere.

f. fiind desemnat ca unic destinatar al sumelor încasate în numele unui Co-beneficiar, acesta se va asigura că toate plățile vor fi făcute către Co-beneficiar în maxim 60 de zile calendaristice din momentul creditării contului la care se face referire în articolul III.3.1 din Decizia Comisiei bazate pe secțiunea B1 din Cerere. Co-beneficiarul va transfera Co-beneficiarilor sumele corespunzătoare participării lor la proiect, sumele proporționale cu sumele estimate cheltuite de aceștia, așa cum sunt definite în defalcarea din articolul II.3.3 din Decizia Comisiei, pe baza secțiunii B2 din Cerere atunci când sunt făcute plăți de prefinanțare și sumele efective cheltuite atunci când alte plăți au fost făcute. Co-ordonatorul va trebui să înștiințeze Comisia cu privire la distribuția contribuției financiare din partea Uniunii între Co-beneficiari și cu privire la data transferului;

g. va ajuta Co-beneficiarii în cazul eventualelor controale de audit, al altor verificări sau evaluări, așa cum sunt descrise în partea B2 din Cerere și în articolul III.6 din Decizia Comisiei, cu furnizarea tuturor documentelor necesare, incluzând conturile Co-beneficiarilor, documente originale contabile, copiile semnate ale sub-contractelor, în cazul în care au existat asemenea contracte încheiate de către Co-beneficiari.

## **3. Obligațiile Partenerului în calitate de Co-Beneficiar**

Partenerul, în calitate de Co-Beneficiar trebuie:

a. să desemneze un manager de proiect dedicat („manager de proiect al companiei”), care va fi responsabil cu coordonarea tuturor activităților companiei, cu raportarea către Co-ordonator conform calendarului stabilit și raportarea către Co-ordonator ca persoană unică de contact pentru Co-beneficiar;

- b. să fie de acord cu măsurile necesare pentru buna desfășurare a proiectului;
- c. să pună la dispoziție Co-ordonatorului datele necesare pentru întocmirea rapoartelor, situațiilor financiare și a altor documente prevăzute în decizia de acordare de ajutor financiar, incluzând anexele sale;
- d. să se asigure ca toate informațiile care urmează să fie furnizate Comisiei vor fi transmise prin intermediul Co-ordonatorului, cu excepția cazurilor în care în acord este astfel stipulat;
- e. să informeze Co-ordonatorului imediat cu privire la orice eveniment de natură să afecteze sau să întârzie în mod considerabil punerea în aplicare a proiectului;
- f. să informeze Co-ordonatorul cu privire la orice transferuri între elementele de costuri eligibile, așa cum sunt prevăzute în articolul II.3.1 din Decizia Comisiei;
- g. să efectueze un audit financiar la sfârșitul proiectului cu ajutorul unui auditor extern și să prezinte Co-ordonatorului rezultatele auditului;
- h. să fie responsabil în eventualitatea unor controale de audit, a altor verificări sau evaluări, așa cum sunt descrise în secțiunea B2 din Cerere și în articolul III.6 din Decizia Comisiei, cu furnizarea tuturor documentelor necesare, incluzând conturile, documente originale contabile și copiile semnate ale sub-contractelor.

#### **4. Confidențialitatea informațiilor**

Atât Co-ordonatorul cât și Co-beneficiarul vor considera orice informație, fie în format electronic sau în formă scrisă pe hârtie sau în altă formă (de exemplu, material tipărit din fișiere Excel, ilustrații, tabele, slide-uri), folosite în cadrul prezentului acord, ca fiind confidențiale.

#### **5. Drepturile de autor, drepturile de utilizare și comercializare**

Drepturile de autor precum și drepturile de utilizare și comercializare în directă asociere cu produsul rezultat din acest acord vor reveni proprietarului sau, după caz, dezvoltatorului proiectului.

#### **6. Durata contractului**

6.1 Acest acord intră în vigoare la data la care este semnat de către reprezentanții legali ai ILR și ai partenerului acestuia.

6.2 Acest acord este valabil pe toată perioada cerută de Decizia Comisiei, perioada necesară pentru a putea duce la îndeplinire îndatoririle prevăzute în acordul menționat.

Se încheie:

- a. fie odată cu plata finală către Co-beneficiar
- b. fie printr-o decizie a Comisiei pentru finanțarea Proiectului, în cazul în care finanțarea nu se acordă.

6.3 În cazul în care prezentul Acord este reziliat în conformitate cu 6.2., lit. „b”, nici ILR, nici Partenerul acestuia nu vor avea alte revendicări.

#### **7. Soluționarea litigiilor, jurisdicția și legea aplicabilă**

Părțile se angajează să rezolve pe cale amiabilă orice litigiu cu privire la interpretarea prezentului acord. Orice diferend care nu poate fi soluționat de către părți, precum și orice controversă sau pretenție de altă natură care decurg din sau în legătură cu prezentul acord sau încălcarea acestuia, vor fi rezolvate prin arbitraj în conformitate cu Regulile de Arbitraj ale Camerei Internaționale de Comerț, de către unu sau mai mulți arbitri numiți în conformitate cu aceste reguli.

O acțiune privind atribuirea compensațiilor poate fi introdusă în orice instanță competentă în această privință, la cererea oricăreia dintre părți și va fi obligatorie și definitivă pentru ambele părți.

Prezentul Acord va fi guvernat și interpretat în conformitate cu legile din România.

Locul de jurisdicție este orașul Giurgiu, România.

## 8. Comunicare

În cazul în care nu se menționează o altă manieră, comunicarea între părți în legătură cu prezentul acord, atât scrisă cât și orală, se va face în limba utilizată în cadrul acestuia.

Notificările legate de prezentul Acord se vor face în scris și vor intra în vigoare de la data primirii acestora, la adresa menționată.

## 9. Clauză specială

În cazul în care orice prevedere, sau oricare parte a unei prevederi din prezentul Acord va fi declarată nulă sau neexecutabilă din diferite motive, toate celelalte prevederi vor rămâne valabile și vor fi modificate în așa fel încât caracterul lor executabil să nu fie afectat de niciun fel.

Data: .....

Semnătura: .....



SECRETAR,  
*[Handwritten signature]*